

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

N. 2011 — 2397

[C – 2011/35726]

**25 AUGUSTUS 2011. — Ministerieel besluit tot verlenging van de datum voor het inzaaien van een vanggewas ter uitvoering van artikel 8, § 1, vierde lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, artikel 8, § 1, vierde lid, toegevoegd bij decreet van 6 mei 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2011 tot uitvoering van diverse bepalingen van het Mestdecreet van 22 december 2006, artikel 9;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4, december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011 en 10 juni 2011;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het Mestdecreet van 22 december 2006 de bemesting op akkers na de oogst van de hoofdteelt beperkt is. Een van de mogelijkheden om nog meststoffen op te brengen, is gekoppeld aan het verplicht inzaaien van een vanggewas, uiterlijk op 31 augustus. Hierbij is echter in het Mestdecreet voorzien dat in geval van uitzonderlijke weersomstandigheden de Vlaamse Regering kan beslissen dat het vanggewas slechts ingezaaid moet worden vóór 10 september van hetzelfde jaar. In artikel 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2011 tot uitvoering van diverse bepalingen van het Mestdecreet van 22 december 2006, is de bevoegdheid om de inzaaiperiode voor vanggewassen te verlengen, toegewezen aan de Vlaamse minister bevoegd voor het leefmilieu en het waterbeleid. Door de overvloedige regenval van de afgelopen dagen en weken is het momenteel in vele gevallen onmogelijk om een vanggewas in te zaaien. Gelet op de huidige vaststellingen en de weersvoorspellingen kan gesteld worden dat de weersomstandigheden dit jaar het inzaaien van een vanggewas in de periode van 15 augustus tot 31 augustus, veelal onmogelijk zullen maken en dat het dus noodzakelijk is om gebruik te maken van de in het Mestdecreet voorziene mogelijkheid om de inzaaiperiode te verlengen. Doordat de mogelijkheid om de inzaaiperiode te verlengen, gekoppeld is aan de weersomstandigheden in de periode van 15 tot en met 31 augustus, dient er eerst duidelijkheid te zijn over de weersomstandigheden in deze periode. Hierdoor kon voorliggend besluit niet op een vroeger tijdstip genomen worden. Aangezien echter de gewone inzaaiperiode afloopt op 31 augustus en het voor de betrokken landbouwers van belang is om tijdig te weten of ze ook nog begin september hun vanggewas kunnen inzaaien, moet voorliggend besluit dan ook zo snel mogelijk genomen worden. Voorliggend besluit is dan ook dringend noodzakelijk,

Besluit :

**Artikel 1.** Ter uitvoering van artikel 9, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2011 tot uitvoering van diverse bepalingen van het Mestdecreet van 22 december 2006, wordt vastgesteld dat er in de periode van 15 augustus tot en met 31 augustus 2011 sprake is van uitzonderlijke weersomstandigheden, waardoor, in afwijking van artikel 8, § 1, tweede lid, 3°, van het Mestdecreet van 22 december 2006, in het kalenderjaar 2011 het vanggewas slechts moet worden ingezaaid vóór 10 september 2011.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 31 augustus 2011.

Brussel, 25 augustus 2011.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Environnement, Nature et Energie

F. 2011 — 2397

[C — 2011/35726]

**25 AOUT 2011. — Arrêté ministériel portant prolongation de la date de semis d'une culture piège à nitrates en exécution de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa quatre, du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006**

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu le décret du 22 décembre 2006 concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles, notamment l'article 8, § 1<sup>er</sup>, ajouté par le décret du 6 mai 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2011 portant exécution de diverses dispositions du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011 et 10 juin 2011;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que, dans le Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, la fertilisation sur les champs après la récolte de la culture principale est limitée. Une des possibilités pour encore épandre des engrais est liée au semis obligatoire d'une culture piège à nitrates, au plus tard le 31 août. Le Décret sur les engrais stipule toutefois qu'en cas de conditions climatiques exceptionnelles, le Gouvernement peut décider que la culture piège à nitrates ne doit êtreensemencée qu'avant le 10 septembre de la même année. Dans l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2011 portant exécution de diverses dispositions du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, la compétence de prolonger la période de semis pour les cultures pièges à nitrates, est attribuée au Ministre flamand ayant l'environnement et la politique de l'eau dans ses attributions. Suite aux pluies exceptionnelles au cours des jours et semaines écoulés, il est actuellement impossible dans beaucoup de cas de semer la culture piège à nitrates. Vu les constatations actuelles et les prévisions météorologiques, on peut dire que les conditions climatiques de cette année rendront le semis d'une culture piège à nitrates dans la période du 15 août au 31 août dans la plupart des cas impossible, et qu'il faut donc utiliser la possibilité prévue par le Décret sur les engrais de prolonger la période de semis. Puisque la possibilité de prolonger la période de semis est liée aux conditions climatiques dans la période du 15 au 31 août, il faut d'abord obtenir de la clarté quant aux conditions climatiques au cours de cette période. Le présent arrêté ne pouvait dès lors pas être établi plus tôt. Puisque la période de semis ordinaire prend toutefois fin le 31 août, et qu'il est important pour les agriculteurs concernés de savoir à temps s'ils peuvent encore semer leur culture piège à nitrates au début du mois de septembre, le présent arrêté doit être pris dans les meilleurs délais. Il faut dès lors approuver d'urgence le présent arrêté,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En exécution de l'article 9, alinéa deux, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2011 portant exécution de diverses dispositions du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, il est constaté que, pendant la période du 15 août au 31 août 2011 inclus, il est question de conditions climatiques exceptionnelles, suite auxquelles, par dérogation à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, 3<sup>o</sup>, du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, la culture piège à nitrates ne doit être semée, dans l'année calendaire 2011, qu'avant le 10 septembre 2011.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 août 2011.

Bruxelles, le 25 août 2011.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

N. 2011 — 2398 (2011 — 1392)

[C — 2011/35721]

**21 FEBRUARI 2011. — Ministerieel besluit betreffende de erkenningsaanvraag voor afdelingen Medisch Toezicht en departementen Medisch Toezicht. — Erratum**

In het bovengenoemde ministerieel besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2011, op blz. 30665 en volgende, werd een verkeerde vertaling gebruikt voor de termen « afdelingen en departementen Medisch Toezicht ». Deze moeten namelijk vertaald worden als « sections et départements chargés de la Surveillance médicale » i.p.v. « divisions et départements de Contrôle médicale ».

Hieronder vindt u de Nederlandse tekst en de correcte Franse vertaling.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Bien-Etre, Santé publique et Famille

F. 2011 — 2398 (2011 — 1392)

[C — 2011/35721]

**21 FEVRIER 2011. — Arrêté ministériel relatif à la demande d'agrément en tant que division du Contrôle médical et département du Contrôle médical. — Erratum**

Aux pages 30665 et suivantes de l'arrêté ministériel susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 26 mai 2011, les termes "division du Contrôle médical et département du Contrôle médical" ont été incorrectement traduits. En effet, ces termes doivent être traduits comme "sections et départements chargés de la Surveillance médicale" au lieu de "divisions et départements de Contrôle médicale".

Vous trouverez ci-dessous le texte néerlandais et la traduction française correcte.